Tobia 3,16 – testo CEI 2008 - *In quel medesimo* ***momento la preghiera di tutti e due fu accolta davanti alla gloria di Dio e fu mandato Raffaele a guarire i due***

Tobia 3,24/25 – Vulgata -  In illo tempore exauditæ sunt preces **amborum *in conspectu gloriæ summi Dei*** **et missus est angelus Domini sanctus Raphaël** ut curaret eos ambos, quorum uno tempore sunt orationes in conspectu Domini recitatæ.

Codice Alessandrino/Vaticano G1  -  Tobia 3,16/17 - καὶ εἰσηκούσθη ἡ προσευχὴ ἀμφοτέρων **ἐνώπιον** **τῆς δόξης τοῦ μεγάλου Ραφαηλ** **καὶ ἀπεστάλη ἰάσασθαι τοὺς δύο τοῦ Τωβιτ**

Tobia 3,16/17 – Codice Sinaitico G2 - **ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ** εἰσηκούσθη ἡ προσευχὴ ἀμφοτέρων **ἐνώπιον τῆς δόξης τοῦ θεοῦ**  **καὶ ἀπεστάλη Ραφαηλ** ἰάσασθαι τοὺς δύο Τωβιν

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* + - * **Iasastai (iasasthai - guarire)**
* **Apestalè – viene dal verbo ἀποστέλλω = inviare spedire**
* **[εἰσηκούσθη (eisēkousthē)](https://biblehub.com/greek/eise_kousthe__1522.htm)**

### **[ἀμφοτέρων (amphoterōn)](https://biblehub.com/greek/amphotero_n_297.htm)**

### **[εἰσπορεύονται (eisporeuontai)  - entrare , andare](https://biblehub.com/greek/eise_kousthe__1522.htm)**

APOCALISSE 1,4  … **καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ**,

APOCALISSE 4,5 - **ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου**, **ἅ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ,**

APOCALISSE 8,2 - καὶ εἶδον **τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἳ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἑστήκασιν**,

 Codice Sinaitico G2 Tobia 12,15 – ἐγώ εἰμι Ραφαηλ εἷς τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων οἳ παρεστήκασιν καὶ εἰσπορεύονται ἐνώπιον τῆς δόξης κυρίου

Codice Alessandrino/Vaticano G1 Tobia 12,15 - ἐγώ εἰμι Ραφαηλ εἷς ἐκ τῶν **ἑπτὰ ἁγίων ἀγγέλων** οἳ προσαναφέρουσιν τὰς προσευχὰς τῶν ἁγίων καὶ εἰσπορεύονται ἐνώπιον τῆς δόξης τοῦ ἁγίου